

Title: 文件名:	Service Animal Policy and Procedure 服务性动物政策和程序
Policy Owner: 文件所有者:	Office of Academic Support and Disability Services 学术支持及残疾服务办公室
Contact Information: 联系方式:	oasds@tianjinjuilliard.edu.cn oasds@tianjinjuilliard.edu.cn
Applies to: 适用于:	All Tianjin Juilliard Graduate Students, Public Education and Continuing Education Students 天津茱莉亚全体研究生，公共及继续教育学生
Effective Date: 有效日期:	September 17, 2020; Rev. August 26, 2026 2020 年 9 月 17 日；2026 年 8 月 26 日修订

Legal Framework and Guiding Principle

This policy is formulated in accordance with the Americans with Disabilities Act (ADA) and the relevant laws of the People's Republic of China (PRC), including but not limited to the Law on the Protection of Persons with Disabilities and the Law on Accessible Environment Construction. Tianjin Juilliard is committed to providing reasonable accommodations for individuals with disabilities to the greatest extent practicable.

In the implementation of this policy:

- (a) Where PRC law has specific mandatory provisions, those provisions shall prevail and be strictly complied with;
- (b) Where PRC law does not have specific provisions, or where PRC law provides a baseline standard, the School shall adopt the more inclusive standards and best practices recognized under the ADA, provided that such adoption does not conflict with the mandatory provisions of PRC law or endanger public health, safety, or campus order;
- (c) In all cases, the School shall interpret this policy in a manner that maximizes access and participation for individuals with disabilities while ensuring full compliance with applicable PRC laws.

In accordance with the Americans with Disabilities Act (ADA) and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, an individual with a disability may be entitled to keep a service animal on The Tianjin Juilliard School campus, including in the residence hall.

A service animal may be permitted as a reasonable accommodation when an individual with a disability requires the animal in order to facilitate his or her equal access to and full participation in the school's programs and activities. The Tianjin Juilliard recognizes the importance of assistance animals to individuals with disabilities. Tianjin Juilliard's Office for Academic Support and Disability Services (OASDS) engages in a collaborative process in order to determine eligibility for reasonable accommodations, including the need for a service animal, as defined in this policy. OASDS is responsible for implementing this policy and for guiding individuals with disabilities in documenting their specific requests for accommodation, as appropriate. Each request will be evaluated on a case-by-case basis.

法律框架与指导原则

本政策依据《美国残疾人法案》及中华人民共和国相关法律（包括但不限于《残疾人保障法》《无障碍环境建设法》）制定。天津茱莉亚学院致力于在切实可行的最大范围内为残障人士提供合理便利。

在本政策执行中：

- （a）凡中国法律有具体强制性规定的，应以该规定为准并严格遵守；
- （b）凡中国法律无具体规定，或仅规定最低标准的，学校应采纳 ADA 所认可的更具包容性的标准及最佳实践，但前述采纳不得与中国法律的强制性规定相冲突，亦不得危害公共卫生、安全或校园秩序；
- （c）在任何情况下，学校均应以确保完全遵守中国法律的前提下，最大限度保障残障人士的准入和参与为宗旨来解释本政策。

根据《美国残疾人法案》（ADA）和 1973 年《康复法案》第 504 条，残障人士可能有资格在天津茱莉亚学院校园内（包括宿舍）携带服务性动物。当残障人士需要服务性动物以促进其平等参与学校项目和活动时，服务性动物可作为合理便利予以允许。天津茱莉亚学院认可辅助性动物对残障人士的重要性。茱莉亚学院学术支持与残障服务办公室（OASDS）通过协作流程，确定合理便利的资格，包括本政策定义的服务性动物的需求。OASDS 负责执行本政策，并指导残障人士适当地记录其具体的便利请求。每项请求将根据具体情况进行评估。

Definitions

Service Animal

Service Animal The ADA defines a Service Animal (SA) as any dog or miniature horse that is individually trained to do work or perform tasks for the benefit of an individual with a disability, including a physical, sensory, psychiatric, intellectual, or other mental disability. Other species of animals, whether wild or domestic, trained or untrained, are not considered service animals. For purposes of this policy, it is assumed that SAs working on campus will be dogs.

The work or tasks performed by an SA must be directly related to the individual's disability. Examples of work or tasks include, but are not limited to:

- assisting individuals who are blind or have low vision with navigation and other tasks
- alerting individuals who are deaf or hard of hearing to the presence of people or sounds
- pulling a wheelchair
- assisting an individual during a seizure
- alerting individuals to the presence of allergens
- retrieving items such as medicine or the telephone
- providing physical support and assistance with balance and stability to individuals with mobility disabilities
- helping individuals with psychiatric and neurological disabilities by preventing or interrupting impulsive or destructive behaviors

The crime deterrent effects of an animal's presence and the provision of emotional support, well-being, comfort, or companionship are not considered work or tasks for purposes of the definition of an SA. Emotional support animals are addressed in a separate Tianjin Juilliard policy.

Individual with a Disability

An individual with a disability is a person who a) has a physical or mental impairment that limits one or more major life activities, or b) has a record of having or being perceived as having such an impairment.

定义

服务性动物

《美国残疾人法案》将服务性动物定义为任何经过单独训练，为残障人士（包括身体、感官、精神、智力或其他心智障碍）的利益而工作或执行任务的狗或小型马。其他物种的动物，无论野生还是家养、受过训练与否，均不被视为服务性动物。就本政策而言，假定在校内工作的服务性动物为狗。

服务性动物所执行的工作或任务必须与个人的残障直接相关。工作或任务的示例包括但不限于：

- 协助失明或视力低下者进行导航和其他任务
- 提醒失聪或听障人士注意人员或声音的存在
- 拉动轮椅
- 在癫痫发作期间协助个人
- 提醒个人注意过敏原的存在
- 取回药物或电话等物品

- 为行动障碍人士提供身体支持以及平衡和稳定性辅助
- 通过预防或中断冲动或破坏性行为，帮助患有精神和神经系统障碍的人士

动物存在的犯罪威慑效果以及提供情感支持、安康、舒适或陪伴，不构成服务性动物定义范围内的工作或任务。情感支持动物在天津茱莉亚学院另一项单独政策中予以规定。

残障人士

残障人士是指（a）具有限制一项或多项主要生活活动的身体或心智损伤的人，或（b）有具有或被视为此类损伤的记录的人。

Policy 政策

In determining whether to permit an SA on campus, the school may inquire about the following:

- Whether the animal is required because of a disability, as defined by the ADA.
- The specific work or tasks the animal been trained to perform

These factors need not be considered if the necessity for the SA is obvious (e.g., the dog is guiding an individual who is blind or is pulling a person's wheelchair). The school may not require documentation for the SA, such as proof that the animal has been certified, trained or licensed as an SA, or require the SA to wear an identifying vest. Individuals with disabilities can bring their SAs into all areas of the Tianjin Juilliard campus where other members of the Tianjin Juilliard community are normally permitted (e.g., if the person is a student, the SA is allowed in all areas where students are allowed). However, the school may prohibit SAs in specific locations for health and safety reasons. Restricted areas may include, but are not limited to, mechanical rooms, custodial closets, food preparation areas, areas containing heavy machinery, areas where protective clothing is necessary, or other areas where there is a danger to the animal. An SA must be under the control of its owner at all times. The SA must have a harness, leash, or other tether, unless either a) the individual is unable to use a tether because of the disability, or b) the use of a tether would interfere with the SA's ability to safely perform its work or tasks. In these cases, the SA must be under the individual's control through voice commands, hand signals, or other effective means. An individual may be asked to remove an SA from campus if the animal is not under control and the individual does not take effective action to control it, or if the animal a) poses a direct threat to the health and safety of others, b) causes substantial physical damage to the property of others, or c) poses an undue financial and administrative burden on the school.

If an SA is excluded, the individual with a disability will still be afforded the opportunity to participate in Tianjin Juilliard services, programs, and activities

without having the SA on campus.

在确定是否允许服务性动物进入校园时，学校可询问以下内容：

- 是否因《美国残疾人法案》所定义的残障而需要该动物
- 该动物被训练执行的具体工作或任务

如果服务性动物的必要性显而易见（例如，导盲犬为盲人引路或为轮椅使用者拉车），则无需考虑上述因素。学校不得要求提供服务性动物的证明文件，如该动物已被认证、训练或获得许可的证明，也不得要求服务性动物佩戴识别背心。残障人士可携带其服务性动物进入天津茱莉亚学院校园内天津茱莉亚学院社区其他成员通常允许进入的所有区域（例如，如果该人是学生，则允许服务性动物进入学生被允许的所有区域）。但是，出于健康和安全原因，学校可禁止服务性动物进入特定地点。受限区域可能包括但不限于：机房、保洁储物间、食品准备区、含重型机械的区域、需要穿着防护服的区域，或其他对动物存在危险的区域。

服务性动物必须始终处于其主人的控制之下。服务性动物必须佩戴项圈、牵引绳或其他系绳，除非（a）个人因残障而无法使用系绳，或（b）使用系绳会干扰服务性动物安全地执行其工作或任务。在这些情况下，服务性动物必须通过语音指令、手势或其他有效方式处于个人的控制之下。

如果出现以下情况，个人可能会被要求将服务性动物带离校园：

- 动物不受控制且个人未采取有效措施加以控制；或
- 动物（a）对他人的健康和安全构成直接威胁；（b）对他人的财产造成实质性物理损害；或（c）对学校造成不当的经济和行政负担。

如果服务性动物被排除，残障人士仍将获得在无需携带服务性动物的情况下参与天津茱莉亚学院服务、项目和活动的机会。

Procedure for Requesting an SA Accommodation

An Individual with a disability who requires an SA must first register as a person with a disability with OASDS in order to begin the authorization process. OASDS works in collaboration with Residence Life, where applicable, on all SA requests and requires a 30-day advance notice period in order to gather and verify the necessary documentation. To make a request, the individual must contact the OASDS and provide appropriate and timely documentation as required under this policy. This policy will be carefully reviewed with the individual at that time. Except where special circumstances apply, an SA will not be permitted on campus until both OASDS and Residence Life have approved the request for an SA, and the individual has reviewed and signed the Service or Emotional Support Animal Owner Agreement and an approved Service or Emotional Support Animal Registration Form

申请服务性动物的程序

需要服务性动物的残障人士必须首先向 OASDS 注册为残障人士，以启动授权程序。

OASDS 在适用时与住宿生活部门协作处理所有服务性动物请求，并要求提前 30 天通知，以便收集和核实必要的文件。提出请求时，个人必须联系 OASDS，并按本政策要求提供适当及时的文件。届时将与该个人仔细审查本政策。在 OASDS 和住宿生活部门均批准服务性动物请求，且个人已审阅并签署《服务性或情感支持动物主人协议》和《批准的服务性或情感支持动物登记表》之前，服务性动物不得进入校园，其他特殊情况除外。

Required Documentation

Requests for SAs on campus do not require documentation of an individual's disability. However, individuals should submit a signed statement, on professional letterhead, from a qualified and credentialed practitioner (usually a treating physician or mental healthcare provider) that the SA is required due to a disability and a description of the tasks or function the SA has been trained to perform as a disability-related accommodation. The statement should also contain sufficient information concerning the individual's functional limitations to show that the work or tasks performed by the SA are related to those limitations. The statement must be dated within the last 12 months. Insufficient documentation may result in accommodation delays or denial.

所需文件

服务性动物请求不需要提供个人残障的证明文件。但是，个人应提交一份由合格且有资质的执业医师（通常为治疗医师或精神健康服务提供者）在专业信笺上出具的签名声明，说明因残障需要该服务性动物，并描述该动物被训练执行为残障相关便利的工作或任务。该声明还应包含有关个人功能限制的充分信息，以证明服务性动物执行的工作或任务与这些限制相关。该声明的日期必须在过去 12 个月内。文件不充分可能导致便利延迟或拒绝。

Responsibilities of SA Owners

- Owners of SAs ("Owners") are responsible for the care, health, and well-being of their SAs, including maintaining regular dietary requirements, veterinary care, exercise, grooming, flea and tick removal, and companionship, as needed.
- The SA must have a health statement, including vaccination records, from a licensed veterinarian dated within the past year. This record must be provided before the SA is allowed on campus. Proof of good health from a veterinarian must be provided on an annual basis.
- The Owner's residence hall room, if applicable, may be inspected for fleas, ticks, and other pests once a semester, or as needed. The Owner is responsible for covering the costs of any necessary fumigation or other treatment method used by Tianjin Juilliard to remove unwanted pests.
- SAs may not be left overnight without the Owner. Arrangements for off-premises care must be made if the Owner will be away from school overnight.
- If the Owner fails to remove the SA from campus during vacation or extended leave, the school reserves the right to remove and board the animal, at the Owner's expense, until the Owner returns.

- The Owner is responsible for ensuring that the SA does not unduly interfere or adversely affect the routine activities of other members of the Tianjin Juilliard community or pose a threat to the health, safety, or property of other community members.
- The Owner is responsible for ensuring the cleanup of the SA's waste (e.g., urine, excrement, fur, cage shavings, etc.) in an approved area. The Owner must clean up, or solicit the proper assistance for cleaning up, after the SA in public places immediately, by using a plastic bag and disposing of it in an outside trash receptacle. The Owner is responsible for maintaining the cleanliness of the SA's belongings and the immediate living environment.
- The SA is not allowed on campus (including in the residence hall) unless accompanied by the Owner. The SA must be under the Owner's control at all times.
- The Owner is responsible for any and all damage to person or property caused by the SA.
- For Owners with roommates: All roommates or suitemates of the Owner must sign an agreement acknowledging that the approved SA will be in residence with them. In the event that one or more roommates or suitemates later do not approve, either the Owner and SA or the non-approving roommates or suitemates, as determined by the OASDS and Residence Life, may be moved to a different location. However, the presence of the approved SA shall not constitute grounds for involuntary removal of the Owner from housing, nor shall the Owner be forced to choose between relinquishing the SA and maintaining housing, except as otherwise provided under the 'Removal' section of this policy.
- The Owner agrees to continue to abide by all other School policies, including housing policies. Any violation of this policy may result in immediate removal of the SA from the School. Reported violations may also be reviewed by an appropriate School official for possible disciplinary action.
- Should an SA be removed from the premises for any reason, Owners occupying the residence hall are still required to fulfill their housing obligations for the remainder of the housing contract term.

服务性动物主人的责任

- 服务性动物主人（“主人”）负责照顾、健康和福祉，包括根据需要维持规律的饮食需求、兽医护理、锻炼、梳理、跳蚤和蜱虫清除以及陪伴。
- 服务性动物必须持有持照兽医出具的健康证明（包括疫苗接种记录），日期在过去一年内。该记录必须在服务性动物获准进入校园前提供。兽医出具的健康证明须每年提供。
- 主人的宿舍房间（如适用）每学期或根据需要接受跳蚤、蜱虫和其他害虫检查。主人负责支付天津茱莉亚学院为清除有害害虫而进行的任何必要熏蒸或其他处理方法所产生的费用。

- 未经主人陪同，服务性动物不得在校园内过夜。若主人将在校外过夜，须安排校外看护。
- 若主人在假期或长期休假期间未能将服务性动物带离校园，学校保留将该动物转移并寄养的权利，费用由主人承担，直至主人返回。
- 主人负责确保服务性动物不会不当干扰或不利影响天津茱莉亚学院社区其他成员的日常活动，或对他人的健康、安全或财产构成威胁。
- 主人负责确保在指定区域清理服务性动物的排泄物（如尿液、粪便、毛发、笼具垫料等）。主人必须立即在公共场所清理或寻求适当协助清理动物排泄物，使用塑料袋并丢弃至室外垃圾桶。主人应负责保持服务性动物所属物品及其周边生活环境的清洁。
- 除非由主人陪同，否则服务性动物不得进入校园（包括宿舍）。服务性动物必须始终处于主人的控制之下。
- 主人对服务性动物造成的任何及所有人身或财产损失承担责任。
- 对于有室友的主人：主人的所有室友或同套房室友必须签署一份协议，确认经批准的服务性动物将与他们在宿舍同住。如果一名或多名室友或同套房室友后来不同意，OASDS 和住宿生活部门可决定将主人和服务性动物，或不同意的室友或同套房室友，搬迁至其他住所。然而，经批准的服务性动物的存在，不得作为将主人从住房中强制迁出的依据，也不得迫使主人在放弃该服务性动物和继续保有住房之间进行选择，但本政策“移除”条款另有规定者除外。
- 主人同意继续遵守所有其他学校政策，包括住宿政策。任何违反本政策的行为可能导致服务性动物立即被带离学校。报告的违规行为也可能由学校适当官员审查，以采取可能的纪律处分。
- 如果服务性动物因任何原因被带离校园，住宿舍的主人仍需履行其住房合同剩余期限内的住房义务。

Responsibilities of the Tianjin Juilliard Community

All members of the Tianjin Juilliard community are to recognize the working role of SAs and comply with the following:

1. Do not feed, pet, or touch an SA without the express invitation of the Owner. SAs are trained to be protective of their Owners, among other tasks, and petting the animal can distract them from their working responsibilities.
2. Do not deliberately startle, tease or otherwise distract an SA.
3. Do not separate or attempt to separate an Owner from his or her SA.
4. Do not inquire about the Owner's disability or the nature of the work of the SA. As the school does not generally allow animals on campus, staff may reasonably inquire (if not obvious) whether the animal is required for a disability or what work/task the animal provides for the Owner.

天津茱莉亚学院社区成员的责任

天津茱莉亚学院社区所有成员应认可服务性动物的工作角色，并遵守以下规定：

1. 未经主人明确邀请，不得喂食、抚摸或触碰服务性动物。服务性动物经过训练，除其他任务外，还会保护其主人，抚摸动物可能分散它们的工作注意力。

2. 不得故意惊吓、挑逗或以其他方式分散服务性动物的注意力。
3. 不得将主人与其服务性动物分开或试图分开。
4. 不得询问主人的残障情况或服务性动物的工作性质。由于学校通常不允许动物进入校园，教职员工可在（如果不明显的情况下）合理询问该动物是否因残障而需要，或该动物为主人提供何种工作/任务。

Removal of a Service Animal

- The Owner must notify OASDS if the SA is no longer needed or is no longer in residence. To replace an SA, the Owner must file a new Service and Emotional Support Animal Accommodation Request Form.
- An SA may be removed from the premises if the animal's health or safety are negatively impacted, if the animal is a direct threat to the health or safety of others, or if the animal is not housebroken or cannot be effectively controlled by its Owner.

服务性动物的带离

- 如果不再需要服务性动物或该动物不再在校内居住，主人必须通知 OASDS。若要更换服务性动物，主人必须重新提交《服务性和情感支持动物便利请求表》。
- 在以下情况下，服务性动物可被带离校园：动物的健康或安全受到不利影响；动物对他人的健康或安全构成直接威胁；动物未经如厕训练或其主人无法有效控制。

Appeals

If a decision is made to deny a request or remove an SA, the Owner may request an appeal of the decision to the Associate Director of Student Experience. Appeal requests must state a specific reason for reconsideration. Appeals will be reviewed by an ad hoc committee, including any relevant personnel.

上诉

如果请求被拒绝或服务性动物被移除，主人可向学生体验副主任提出上诉。上诉请求必须说明复审的具体理由。上诉将由特别委员会（包括相关人员）进行审查。

By my signature below, I confirm that I have read, understand and will abide by the guidelines in the Tianjin Juilliard Service Animal Policy (SA) and Procedure. I understand and agree that my SA must be under my control at all times.

通过我的签名，我确定我已经阅读，理解和将遵守天津茱莉亚学院服务性动物政策和程序。我理解和同意我的 SA 必须全程在我的控制之下。

Owner Name:

(Please Print)

Signature:

Student ID:

Date:

Associate Director of Student Experience:

(Please Print Name)

Signature:

Date: